MARZO 2018

BOLETÍN BUBISHER

SUMARIO

Por todas
Arte y literatura
Impresionante
Paris-Leyuad
Un viaje al pasado reciente
Cultura saharaui en la UPN
Primer encuentro de bibliotecas populares
El colegio Cossio pone adobes con música
Taller de resolución de conflictos
¡Vacaciones!
Convenio con la Escuela de Arte de Pamplona
¡Bienvenido Saad!
Creando espacios
Tiempo de voluntarios
Taller de fotografía en Smara
Leyuad en el corazón de París
Querer es poder
Alouda Cantabria en acción
Días de cuento
Un mural con personalidad

POR TODAS

Juntas y fuertes. Luchadoras. Capaces de levantar de la nada una sociedad ordenada, un país en el exilio. Mujeres saharauis que hace cuarenta y dos años llegaron a una tierra inhóspita sin más equipaje que sus melfas y su dolor, con sus hijos en brazos, con sus maridos en la guerra, con su dignidad íntegra. Mujeres saharauis que dieron una lección al mundo, aunque el mundo no las viera.

El 8 de marzo todas estas mujeres estuvieron presentes también en la memoria colectiva de los cientos de miles de personas que se manifestaron en toda España. Su participación en esta jornada histórica llegó desde Auserd, desde la biblioteca Bubisher de esta wilaya , donde un grupo de niñas y mujeres gritaron lo que resume una reivindicación que es de justicia: **SIN LAS MUJERES, LOS DERECHOS NO SON HUMANOS**
Por todas y con todas seguiremos luchando por esos derechos.

ARTE Y LITERATURA

Mohamed Suleiman., el joven artista saharaui que colaboró con Inés en la decoración de las fachadas de la biblioteca de Smara, recibió ayer en su estudio, **Motif Art,** a un nutrido grupo de estudiantes de secundaria. Esta visita, impulsada por los bibliotecarios Bubisher, resultó de gran interés para los chicos y chicas que pudieron admirar la obra de este artista independiente.

Mohamed Suleiman ha sabido crear un espacio único en el que el color impregna una atmósfera limpia y proclive a la creatividad. Su estudio es una verdadera escuela de arte en la que Suleiman, además de trabajar en sus obras, da clases a quienes sienten el deseo de ser, como él, artistas.

La visita a su estudio se volverá repetir con otros estudiantes, porque es verdaderamente interesante, porque despierta en los adolescentes inquietudes artísticas y porque es muy importante que se difunda la existencia de jóvenes como Mohamed Suleiman, que en los campamentos están poniendo en marcha movimientos culturales de gran calidad.

Por otra parte, y también en Smara, ha comenzado a ponerse en marcha el programa de Bibliotecas Familiares, una iniciativa magnífica de los bibliotecarios saharauis cuya finalidad es que los libros lleguen a todos los miembros de cada familia

IMPRESIONANTE

A pesar del calor que ya empieza a apretar en los campamentos, a pesar de que solo son tres las personas que trabajan de sol a sol en la construcción de la biblioteca de Dajla, los avances son espectaculares. Ya el exterior está prácticamente terminado y ahora es el interior el que se va perfilando día a día. Skeirit demuestra, una vez más, su talento y su profesionalidad y su interés incuestionable en que la biblioteca de Dajla sea funcional y hermosa. Y también, una vez más, agradecerle al arquitecto Rogelio Martín el magnífico diseño de esta obra y a Inés y a Hassanna el minucioso seguimiento que están haciendo de la misma, sin olvidar a todos los que estáis haciendo posible que Dajla, por fin, tenga una biblioteca más que digna.

PARÍS-LEYUAD

De la Ciudad de la Luz a la Tierra de los Hombres Libro, del bullicio de la gran urbe al silencio del desierto. De los gigantes de cristal, hierro y hormigón construidos por los hombres a la inmensidad de las obras de la Naturaleza.

París y Leyuad, dos mundos dentro de un solo mundo que estos días se unirán bajo la atenta mirada de nuestro presidente, Liman Boisha, el poeta saharaui que un día escribiera que a Europa y a África solo las separa un beso.

París y Leyuad representan la posibilidad de ese beso. Y Liman será testigo de ello.

UN VIAJE AL PASADO RECIENTE

Atraer a los estudiantes de las escuelas de secundaria para que se hagan usuarios de las bibliotecas, uno de los objetivos propuestos este curso, empieza a dar resultados. Los adolescentes, tanto allí como en todas partes, necesitan estímulos potentes para priorizar la lectura frente a otros entretenimientos de más fácil consumo. Ayer, el equipo de Smara al completo llevó a un grupo de estudiantes al Museo Nacional de Rabuni. Un encuentro con su Historia más reciente, un contacto directo con lo que ha supuesto para el pueblo saharaui la invasión, la guerra y el exilio. Acompañados en todo momento por un guía que les iba explicando el contenido de cada sala, atentos y emocionados por todo cuanto estaban viendo, los estudiantes regresaron a casa con las retinas llenas de Historia, de su propia Historia. Una lección en directo cuyo contenido no olvidarán. Y esta experiencia se volverá a repetir con otros grupos al menos una vez al mes.

Es evidente que los bibliotecarios saharauis están poniendo en marcha grandes iniciativas: libros en la calle, sesiones de cine con coloquio, visita a museos, bibliotecas familiares… Su entusiasmo y profesionalidad son incuestionables

CULTURA SAHARAUI EN LA UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA

El pasado mes de febrero en la Universidad Pública de Navarra de mano de dos estudiantes de enfermería saharauis,Fátima Maelainin y Mariam Mohamed se llevó a cabo unas jornadas de dos días para conocer la cultura y la literatura saharaui. También se aprovechó para dar a conocer la labor de la asociación Kabiak y Bubisher.

Estas dos jóvenes saharauis presentaron este proyecto dentro de la convocatoria de Proyectos Culturales UPNA 2018, y salió elegido.

A esta actividad cultural estaban invitados el alumnado y profesorado de la Universidad. Acudieron los 60 alumnos y alumnas de tercero de Magisterio junto con sus profesoras.

Se les ofreció té, dátiles y una charla introductoria de la situación del pueblo saharaui. Además se les habló de qué era Bubisher y Kabiak. Más tarde, mientras se servía té y se escuchaba una suave melodía saharaui que nos transportaba a una haima, se leyó el kamishibai que se basa en un cuento tradicional, Chertat eta lehoia en euskera,fragmentos de Ritos de haima y el libro Niño Luz de Plata.

La actividad resultó un éxito por la participación activa del alumnado de esta Universidad ya que no sólo escucharon con interés los relatos, sino que se interesaron vivamente por la situación del pueblo saharaui como se pudo comprobar a través de las múltiples preguntas que realizaron.

PRIMER ENCUENTRO DE BIBLIOTECAS POPULARES

Aunque una climatología adversa no nos permitió viajar a Salamanca, nos sentimos parte de este encuentro y muy de acuerdo con todo lo que allí se dijo. Alejandra Sánchez, una de las anfitrionas, nos lo resume así:

El 3 de febrero se celebró el primer Encuentro de Bibliotecas Populares en la Biblioteca Popular Giner de los Ríos de Salamanca.
Participaron en el mismo la propia biblioteca Giner de los Ríos como anfitriona, la Asociación Cultural La Aldea de Ciudad Rodrigo, la Asociación de Vecinos de Huerta Otea y bibliotecarios de Salamanca que, a título personal, aportaron sus conocimientos y opiniones al Encuentro.
Disculparon su ausencia, por diversos motivos, la Asociación Bubisher, la biblioteca Santiago de Gijón y la tienda de Lope de Olmedo.
Durante la mañana se presentaron los proyectos de la Asociación La Aldea y la Biblioteca Giner de los Ríos seguidas ambas presentaciones de un turno de preguntas y debate. Uno de los aspectos claves en ambas experiencias fue el entorno en el que cada una había surgido y cómo este entorno determina distintas formas de intervención y distintas circunstancias que repercuten en los proyectos, ya sea para bien o para mal.
La tarde comenzó con la presentación de la experiencia de la Asociación de Vecinos de Huerta Otea en el inicio de una biblioteca en su barrio y, a continuación, se abordó el debate sobre la relevancia social de este tipo de experiencias.

En este sentido, una de las conclusiones más importante fue el reconocimiento de que este tipo de experiencias son de calado lento, que tienen sus altibajos, a veces con momentos de desmotivación o cansancio. Se llevan adelante por voluntarios y no cuentan con ayudas institucionales sino que se financian con el ingenio y el trabajo de los propios voluntarios lo cual es positivo puesto que el proyecto no está limitado y puede seguir su propio recorrido pero, por otro lado, supone un inconveniente en cuanto a la disposición de recursos.
Sin embargo, cuando una situación pone en peligro el proyecto, como ocurrió con la quema del kiosco-biblioteca de Ciudad Rodrigo, la sociedad responde con apoyo e interés en que estas experiencias sigan adelante.
Para ajustar mejor estas experiencias a la sociedad, se planteó la reflexión sobre tres aspectos:

¿Para qué quiere la biblioteca el entorno social en el que se inscribe? (barrio, pueblo…)
¿A quién se dirige la biblioteca?
¿De quién es la biblioteca?

Otro punto de debate interesante fue el planteamiento de la función de las bibliotecas en la actualidad. Se señaló que dicha función está cambiando en todo el mundo a favor de una mayor apertura a distintos intereses y priorizando la idea de biblioteca como lugar de encuentro.
Se creó un grupo de trabajo sobre literatura infantil y juvenil que se reunirá con carácter mensual.
Se valoró la necesidad de disponer de medios digitales para la publicidad de las actividades que sean ágiles y eviten costes.
También se plantearon otras actividades que se podían poner en marcha como Conciertos Efímeros, Abecedarios con textos literarios bajo las letras, juegos de mesa al aire libre…
La valoración del Encuentro ha sido muy positiva y por ello se ha quedado en mantener otros encuentros y estar en contacto para compartir experiencias, recursos y, lo que es más importante, motivación y fe en nuestros proyectos.

EL COLEGIO COSSÍO PONE ADOBES CON MÚSICA.

¿Se puede ayudar a construir una biblioteca con música? ¡Vaya si se puede! El viernes 2 de marzo, nada menos que 150 escolares del Colegio Cossío, de Fuenlabrada (tantas veces Fuenlabrada) se reunieron en el Centro Cívico La Serna, para ofrecer a un teatro abarrotado una magnífica actuación musical. El plato fuerte del espectáculo, maravillosamente dirigido por la profesora de música (y violinista, y pianista, y…)

Joanna, era el musical Vaiana, cantado en parte en directo. Pero también hubo un recorrido por la historia de la música popular, desde los años 70 hasta nuestros días, con playbacks geniales y actuaciones en directo (emocionante el “Alelujah” de Leonard Cohen).

Y lo más importante para nosotros: el escenario estaba presidido por un cartel del Bubisher, y el poema de Limam, “Un beso, solamente un beso…” Y es que la recaudación íntegra del espectáculo fue para el Bubisher, para ayudar a la construcción de la biblioteca de Dajla. Además, se vendieron muchos ejemplares de “El niño de luz de plata”. Presentaron el acto la propia Joanna, la profesora Marisol, Gonzalo y Limam, aunque había en la primera fila más representantes del Bubisher. Es así, esfuerzo tras esfuerzo, como se mantiene un proyecto, pero sobre todo como se enseña a los alumnos la fuerza que ellos mismos atesoran. Los del Cossío aprendieron que, cantando y disfrutando, tocando los tambores, se pueden cambiar las cosas. Muy pronto estará lista la biblioteca de Dajla, y en sus muros habrá música, desde tan lejos, pero tan de cerca.

TALLER DE RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Trabajo intenso estos días en Smara. Hoy, dos jóvenes irlandeses, ella profesora de inglés en Bojador, impartieron un taller para jóvenes saharauis en el que se habló del tipo de conflictos que se pueden dar y de cómo resolverlos de forma satisfactoria.

Y justo cuando estaban en plena actividad, llegó a la biblioteca un grupo muy numeroso de extranjeros de diferentes nacionalidades a los que se les explicó el proyecto con todo lujo de detalles. La superposición de ambas actividades produjo un pequeño corte en la primera, por lo que se ha invitado a los jóvenes irlandeses a que repitan el taller que es, desde todo punto de vista, muy interesante, especialmente en lo que se refiere a la aplicación de las técnicas de resolución de conflictos entre los más pequeños.

Por otra parte, se intensifica el trabajo con los adolescentes, de hecho, la próxima semana se llevará al primer grupo a visitar el Museo Nacional, actividad que se llevará a cabo al menos una vez al mes con diferentes grupos de las escuelas de secundaria

Equipo de Smara

¡VACACIONES!

Ya los escolares de los campamentos han iniciado el periodo de descanso, las esperadas vacaciones de primavera. Y muy pronto, muchas de las familias de acogida del programa Vacaciones en Paz viajarán hasta las diferentes wilayas para pasar unos días con sus pequeños y sus familias. Las bibliotecas Bubisher estarán abiertas y a pleno rendimiento y nuestros monitores y bibliotecarios contarán con la presencia y ayuda de varios voluntarios españoles, que también van a desplazarse allí durante estas fechas.

Pensamos que unir los dos proyectos (Vacaciones en Paz y Bubisher) en los campamentos puede ser fantástico para los niños, por eso os invitamos a todos a que os paséis por las bibliotecas con vuestros pequeños, que les animéis a hacerse socios, que les leáis allí mismo un cuento. Las bibliotecas, siempre lo hemos dicho, no son almacenes de libros, son espacios abiertos, aptos para vivir momentos especiales. Por eso, y porque vuestro viaje es especial, nos encantaría contar con vuestra visita.

Y, por supuesto, si vais a Dajla, no dejéis de visitar la biblioteca Bubisher que se está construyendo allí.

Os esperamos.

CONVENIO CON LA ESCUELA DE ARTE DE PAMPLONA

El día 12 de marzo la asociación Kabiak-Nidos del Sáhara y la Escuela de Arte de Pamplona firmaron un convenio de colaboración.

Gracias a este convenio la Escuela de Arte desarrollará proyectos para proveer de material didáctico a las bibliotecas de Bubisher.

Actualmente los alumnos y alumnas del Grado de Ebanistería Artística ya están realizando butais, los teatrillos para los kamishibais , para que estos tengan este soporte para que se puedan leer los kamishibais en estas bibliotecas. Por otro lado, los estudiantes de Diseño Gráfico están adaptando y dándoles un aspecto profesional a los kamishibais que los niños y niñas de la biblioteca de Auserd crearon.

La asociación Kabiak mediante este convenio se compromete a proveer de ideas a los profesores y profesoras de esta escuela para que puedan seguir desarrollando proyectos de aprendizaje al servicio, en este caso, de las bibliotecas de Bubisher.

Gracias a esta colaboración las bibliotecas de los campamentos podrán en un futuro muy cercano utilizar material didáctico innovador, creado por estudiantes de arte. En la firma estuvieron presentes, la directora de la Escuela de Arte, dos de las profesoras impulsoras de este convenio de colaboración, dos miembros de la Asociación Kabiak y el subdelegado del Gobierno Saharaui.

BIENVENIDO, SAAD

Aunque nunca se fue del todo, Saad ha regresado y ya se ha incorporado plenamente a la biblioteca Bubisher de Auserd. Para quienes no le conozcáis, deciros que durante un año fue el motor del proyecto en esa wilaya. Trabajó sin tregua, atendió a los voluntarios, se apoderó del corazón de los niños y su responsabilidad y compromiso con el Bubisher continuó durante el tiempo que no estuvo en los campamentos. No hubo mes que no se pusiera en contacto con nosotros para interesarse por la marcha del trabajo en las bibliotecas, para animarnos, para asegurarnos una y otra vez que sí, que este proyecto era absolutamente necesario en los campamentos, que había que luchar por mantenerlo vivo y que él,

estuviera donde estuviera, se sumaría siempre a esa lucha.

Ahora, cuando de nuevo su vida se desliza por los campamentos, ha recogido el testigo de las manos de Aziz, que ha tenido que dejarnos por cuestiones familiares, se ha reunido con Gajmula, que es otra verdadera joya, y juntos han elaborado un plan de trabajo interesantísimo para el próximo trimestre.

De momento, ayer, para recibirle, Gajmula y los niños planificaron una tarde de juegos en los que se integraron los dos bibliotecarios. Y es que el juego es una forma fantástica de compartir y de disfrutar con los amigos. Sin olvidar ni por un momento que la lectura también es una magnífica y sorprendente forma de disfrutar y compartir.

Bienvenido, Saad.

CREANDO ESPACIOS

Son muchos los trabajos que a lo largo del este curso van realizado los niños y niñas de las tres wilayas. En Bojador, Alghailani, Salka y Malada, con la ayuda inestimable de los niños y de Hamada, nuestro guardián, están preparando la sala de exposiciones para que todos estos trabajos se vean. Harán con ellos una exposición a final de curso y cursarán invitaciones a todas las familias para que vayan a verla y puedan comprobar cómo se trabaja en las bibliotecas Bubisher. Está idea se pondrá también en marcha en las otras wilayas, porque no cabe duda de que los niños y niñas son artistas naturales y si, como ocurre en las tres bibliotecas, los adultos les estimulan y les enseñan nuevas técnicas creativas, los resultados son fantásticos.

Alghailani es el que ha puesto en marcha toda esta magnífica decoración en la sala de exposiciones de la biblioteca de Bojador.

TIEMPO DE VOLUNTARIOS

Con las maletas cargadas de material escolar, un poco de ropa, algunos libros y muchas ilusiones, han salido hoy para los campamentos un nutrido grupo de voluntarios bubisheros. Por una parte y en vuelo regular con espera interminable en Argel, aunque siempre resulta animada, nuestros compañeros de Alouda Cantabria que llevan un apretado programa de cooperación con el Bubisher y con otros proyectos de igual importancia. Por otra, la escritora Mónica Rodríguez y sus dos hijas pequeñas. “Van nerviosas y

emocionadas", nos decía Mónica poco antes de que saliera su vuelo chárter. En los campamentos les espera Itoitz, voluntario vasco que lleva ya varios días en Smara y a lo largo de la semana, todos ellos se encontrarán con un grupo de personas que si bien no son voluntarios del bubisher, sí han manifestado su deseo de cooperar con el proyecto.

Será esta una semana de trabajo intenso en las bibliotecas, de muchas visitas y muchas actividades tanto para los pequeños saharauis como para los adolescentes y jóvenes. Una semana de encuentros, de abrazos, de noches estrelladas y de fuertes impresiones para los que viajan por primera vez. Y nos irán contando. Y os iremos contando.

TALLER DE FOTOGRAFÍA EN SMARA

Itoitz Guerrero Barbarin, trabajador de la biblioteca de creación Ubik de San Sebastián-Donostia, llegó hace unos días al campamento de Smara con el deseo de poner en marcha un taller de fotografía. Sus clases están resultando tan interesantes, que la biblioteca se ha llenado de jóvenes que quieren aprender a buscar tras la pantalla de su móvil esas imágenes que solo captan los amantes de la fotografía.

Esta es la crónica de los dos primeros días de trabajo que el propio Itoitz ha mandado desde los campamentos.

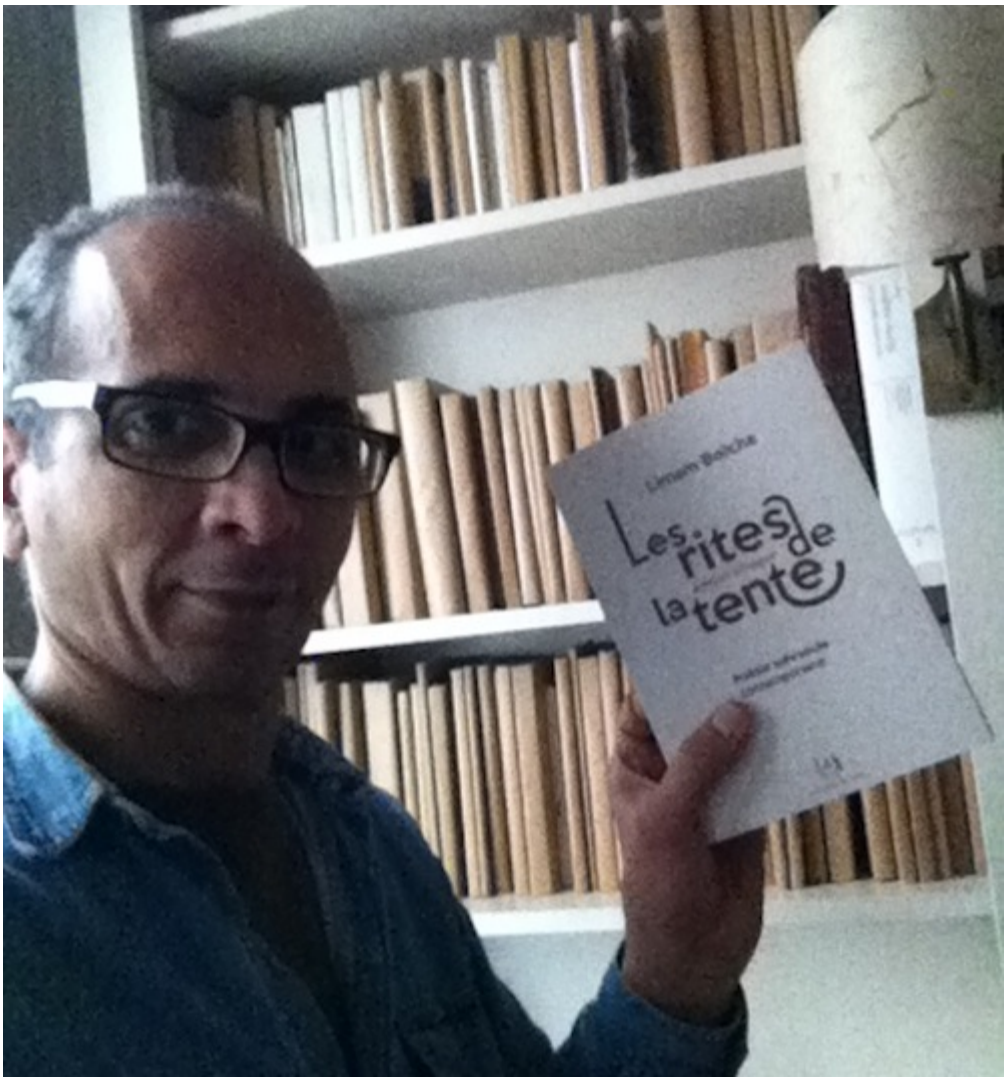
Abrimos el primer día de clase de fotografía con móviles en la biblioteca de Bubisher con una alta participación. Una vez realizadas las pertinentes presentaciones, abrí el debate proponiendo un tema: ¿Qué es la fotografía? Si bien puede parecer algo obvio, nunca está de más recordar que los dos factores esenciales de las fotos son el control de la luz y la historia que a través de ella

queremos contar. A partir de aquí, nos adentramos en aspectos más técnicos como la composición, la iluminación y los recursos.
Nuestro smartphone nos proporciona ciertas ventajas, a diferencia de las cámaras convencionales, así que trataremos de sacar el máximo partido en las siguientes clases. Finalmente, hemos presentado el primer certamen de fotografía de la biblioteca Bubisher. Para poder participar, es necesario ser alumno de secundaria o participar de las clases diarias que hasta el día 28 vamos a proponer.

Segundo día
Cada día son más las personas que se acercan a la clase de fotografía con móviles. Hoy hemos dado paso a uno de los temas fetiche: El retrato. Con solo ver el rostro, hemos identificado las diferentes historias, culturas y emociones que hay detrás de cada mirada. Hemos debatido como la luz acentúa ciertas emociones y cómo debemos sacar el mayor rédito a nuestros retratos. Mañana, día 25, visionaremos los rostros que los participantes han plasmado en sus pantallas.

Itoitz Guerrero

LEYUAD EN EL CORAZÓN DE PARÍS



¿Quién no se ha sentido fascinado, en algún momento de su vida, por una ciudad? Grande o pequeña. Fascinado por su historia, arquitectura, por sus encantos y sus misterios. O porque esa ciudad es todo un personaje real y a la vez literario. No cabe duda de que Paris es una de esas ciudades. Por tantos acontecimientos que albergó en su seno. Como la revolución de 1897 y todo lo que significó. ¿Quién no ha querido ir al lugar donde han vivido pensadores y filósofos de la Ilustración como Montesquieu Voltaire o Diderot y otros que destacaron en el Siglo de las Luces y en siglos posteriores?

¿Qué lector o lectora no ha querido viajar para ver si queda algo de los escenarios del Paris de Víctor Hugo, Balzac, Dumas o Zola? El Paris de Camus, de Simone de Beauvoir y tantos y tan grandes escritores. Hombres y mujeres. Franceses o extranjeros, como Cortázar, Henry Miller, Carpentier o Heminguay.

París era una fiesta para muchos de ellos como escribió el autor de *El viejo y el mar*, pero también era miseria, sufrimiento y búsqueda de trabajo y futuro digno para muchos otros escritores o simples migrantes. Aunque solo sea por la herencia literaria que dejaron tan grandes escritores y pensadores vale la pena visitar a Paris. Sin desmerecer su historia, su arquitectura, sus museos, sus bulevares y su vida social, cultural y deportiva.
Cuando me invitaron para ir a presentar la película Leyuad, me pareció una excelente oportunidad para recorrer algunos de esos lugares emblemáticos, que ya había recorrido gracias a los libros, y al mismo tiempo, intentar sembrar un trocito del alma de la cultura saharaui en el corazón de la Ciudad de la Luz.

La tarde del domingo de mi llegada a Paris era primaveral y agradable. El cielo azul y con pocas nubes. Una agradable brisa nos dio la bienvenida. Madrid, de donde venía, era todo lo contrario: lluvia y frío como no se recuerda hace años.

En el aeropuerto *Charles de Gaulle* me recogió el editor Alexis Dedieu. Llegó en su pequeño coche. Un Peugeot de más de treinta años. Pequeño y viejo, pero duro como un muro de piedra. Curiosamente la última vez que vi a Alexis fue hace un año en Lyon, cuando me dejó en otro aeropuerto después de presentar la antología bilingüe de poesía saharaui contemporánea: *Generación de la amistad.*
No pensé que aquel cochecito de color amarillo iba a aguantar más de un año. Pero ahí estaba circulando a todo gas por las autopistas de la capital francesa.

En las calles había muchos transeúntes, los cafés estaban repletos de gente. Los mismos cafés parisinos que había en las páginas de la literatura o en las pantallas del cine. Algunos seguían igual. Inmutables.

Mis anfitriones y amigos Mick, la traductora al francés de *Les rites de la tente* y su marido Roby, me llevaron a conocer algo de Paris. Porque para ver todo lo interesante que alberga aquella enorme urbe se necesitarían meses. En una ciudad sin rascacielos, no es extraño que destaque tanto la Dama de Hierro como algunos la llaman. Cuando se levantó tuvo muchos detractores, protestas. Terribles críticas recibió el arquitecto Eiffel, pero aguantó el chaparrón. Y lo resistió también aquella mole de acero y hierro, que estaba más cerca del espíritu obrero que de la exquisitez de Versalles.
Hay una cita de Borges que dice: Me sabe a cuento/que se fundase Buenos Aires/La juzgo tan eterna/Como el mar y el viento/. Me imagino que los parisinos también juzgan su Torre eterna como el mar y el viento.

Un conglomerado de museos flanquea a la Torre Eiffel: los jardines del Trocadero, el museo de Japón, el Museo du Quai Branly dedicado a África, Asia y América. La Escuela militar, Los Campos de Marte.

Mick me leyó leyendas escritas en las paredes de los museos que flanquean a la torre, pero lamentablemente no los he podido memorizar. Y Roby me dijo que sería interesante grabar con una cámara oculta todos los gestos que hacen los turistas delante de la torre Eiffel. Algunos parecen que llegan allí con la instantánea ya ensayada. Sonríen y colocan sus manos en el aire para que en la foto aparezca la Torre entre sus manos. O mordiendo una pieza de ella. Algunas parejas se inmortalizan besándola. Un documental podría enseñarnos

cómo la gente adora la torre más famosa del mundo. ¿Acaso la Torre Eiffel no es un altar del amor para muchas parejas?

De allí fuimos al rio Sena. Cuando llegamos ya era de noche, y toda la ciudad estaba iluminada, incluso desde lejos se veía la torre Eiffel proyectando su luz como un faro. Pasamos delante de la Torre de Temple donde fue encarcelada la familia real francesa. Desde esa fortaleza Luis XVI fue llevado a la guillotina y meses después la reina María Antonieta corrió la misma suerte. Nuestra siguiente parada fue el Barrio Latino, del que ya no queda nada, al menos visible, de todo lo que significó para la pléyade de escritores latinoamericanos. Caminamos hasta el Bulevar de Saint-Germain, un lugar emblemático de Mayo del 68. Finalizamos el recorrido delante del famoso cabaret parisino Mouline Rouge (Molino Rojo). Dicen que en su inicio era un lugar al que llevaban obligadas las muchachas pobres que limpiaban la ropa cerca de ahí. Las llevaban para bailar y animar a la muchedumbre que iban a beber y pasarlo bien.

Volviendo al tema que nos ocupa, el día siguiente estrenamos la película Leyuad en el Instituto Nacional de Lenguas y Culturas Orientales (INCALCO). Después de la proyección de la película, hubo un debate interesante con un público variopinto de estudiantes, cinéfilos y especialistas en traducción y literatura. Hubo un debate interesante sobre la poesía, los entresijos del guión, los actores y hasta el montaje y la edición.

La película fue como una introducción para hacer una presentación improvisada de *Les Rites de la tente* (Ritos de jaima) que, como el filme, tuvo una buena acogida por el público. Fue un momento oportuno, justo cuando el tema de los acuerdos de pesca entre Unión Europa y Marruecos estaban en primera plana de la actualidad del país galo.

Limam Boisha.

QUERER ES PODER

La biblioteca de Auserd es todo un ejemplo de lo que se puede llegar a hacer con pocos recursos y mucha imaginación. Desde el principio, Gajmula se ha empeñado en hacer de la que ya es su biblioteca por derecho propio, un espacio lleno de vida, de colores y de alegría.

En Auserd no cuentan con el apoyo de ningún voluntario, pero quienes estos días se mueven por los campamentos pueden comprobar cuando se acercan a la biblioteca de esta wilaya, que está permanentemente llena de niños que participan con muchísimo interés en las múltiples actividades que Gajmula les propone, que el entorno de la biblioteca está bien bonito, a pesar de que su ubicación no es la mejor posible y que los visitantes son recibidos con una amabilidad exquisita. Y todo ello se potencia si se tiene en cuenta que Saad aún no se ha incorporado plenamente y que no cuentan por el momento con bibliobús, porque tiene una avería seria y están tratando de repararla.

Gajmula madruga y mucho, se viste con su mejor sonrisa y una bonita melfa y llega puntual al la biblioteca, porque la puntualidad, dice la propia Gajmula, es parte esencial del trabajo. Y antes de que los niños empiecen a aparecer, ya ha regado los árboles y ha preparado las actividades del día.

Gajmula es, sin duda, el ejemplo vivo de que querer es poder.

ALOUDA CANTABRIA EN ACCIÓN

Aunque no están todos los que son, si son todos los que están. Y son generosos, divertidos y grandes profesionales en el arte de contar cuentos. Desde que llegaron el pasado domingo, no han dejado de ir a la biblioteca de Bojador y la biblioteca no ha dejado de llenarse de niños y niñas entusiasmados con las historias que llevaron consigo en la maleta. De ella salieron lobos y liebres, juegos, canciones, lápices de colores… Todo un mundo de fantasía envuelto en risas que los niños han ido reproduciendo en bonitos dibujos.

Además, se han encontrado con el Bubisherito, el primer minibibliobús que llegó al proyecto Bubisher, precisamente gracias a ellos. Ahora, como decía Natalia, está malherido, pero ellos con su imaginación y su entendimiento están intentando recuperarlo, de forma que se integre como un espacio más de la biblioteca. No cabe duda de que este grupo no es solo de una generosidad que conmueve, además, son bubisheros de raza y se sienten orgullosos del proyecto cuando llegan los visitantes, muchos en estos días, y comprueban lo que se hace en las bibliotecas y preguntan cómo colaborar porque les encanta lo que ven.

Todo un lujo contar con este magnífico grupo en la biblioteca de Bojador.

DÍAS DE CUENTO

El mar les pareció el escenario perfecto para seguir navegando en una historia que un día, como ha ocurrido con El niño de luz de plata, sorprenderá a quienes se adentren en ella.

Mónica Rodríguez es la coordinadora de este nuevo proyecto, pero los verdaderos creadores son niños y niñas saharauis y españoles que aúnan sus voces y su creatividad guiados por una de nuestras mejores escritoras de LIJ.

En Smara y rodeando ese mar que ayer crearon para la ocasión Lucía, Paula, Amaina y un grupo de pequeños lectores; Mónica y Brahim conectaban hoy los dos idiomas en los que niños y niñas, de aquí y de allí, iban narrando todo lo que estaba ocurriendo en una historia que ellos ya estaban viviendo desde dentro.

La magia de la creatividad envolvió la mañana, el espacio se transformó, el tiempo era otro y los personajes se hicieron personas reales que estaban a su lado, hablando y sintiendo a través de ellos.

Mónica y sus dos hijas pequeñas han pasado una semana en los campamentos y ahora, cuando su viaje ya está a punto de finalizar, las tres regresan con la alegría de haber abrazado de nuevo a su hermana e hija saharauia y con la sensación de haber vivido unos días de cuento.

UN MURAL CON PERSONALIDAD

Suad es argelina, licenciada en arte terapéutico y voluntaria de ACNUR. Después de pasar por Smara y el Aaiun, llegó a Auserd y se acercó a la biblioteca. Su fascinación fue inmediata y decidió quedarse. En realidad, iba a hacer un taller en el Centro de Cultura de la wilaya, pero le pareció mucho más interesante desarrollarlo con Gajmula, Ahmed y los niños y niñas que cada día acuden a su cita con los libros.

Suad propuso la creación de un mural colectivo y con el mismo entusiasmo que siempre se respira en la biblioteca de Auserd, se pusieron manos a la obra. A medida que se iban trazando los dibujos, Suad iba perfilando la psicología de cada niño, descubriendo rasgos de su personalidad, aspectos que ayudan a entender sus preferencias y sus inquietudes.

Tan positiva ha sido la experiencia, que se ha comprometido a colaborar con las bibliotecas Bubisher siempre que regrese a los campamentos. Y no solo eso, también será la suya una mirada que hará que se conozca el proyecto en todas las ONGs que llegan a los campamentos desde Argelia.